



**UNIMORE**

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI  
MODENA E REGGIO EMILIA

Centro Interdipartimentale di ricerca sulle  
Digital Humanities - DHMoRe

[www.dhmore.unimore.it](http://www.dhmore.unimore.it)

**Avviso al personale tecnico-amministrativo a tempo indeterminato  
dell'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia**

***(Pubblicato sull'albo on line e sul web server di Ateneo)***

IL DIRETTORE DEL CENTRO

VISTO il DPR 22 dicembre 1986 n. 917;

VISTA la legge 9 maggio 1989, n. 168;

VISTO il Decreto legislativo 30 marzo 2001 n.165, in particolare l'art. 7;

VISTO il vigente regolamento disciplinante la procedura selettiva pubblica per il conferimento di incarichi di collaborazione nell'ambito di progetti di ricerca;

VISTO che il Centro deve sopperire ad esigenze particolari, temporanee e contingenti del progetto di ricerca **"Traduzione verso l'inglese di testo scientifico in italiano riguardante la storia delle conversioni dall'ebraismo al cristianesimo in età moderna"**, di cui è responsabile scientifico il prof. Matteo Al Kalak, finalizzato alla pubblicazione della versione inglese di un testo scientifico riguardante le conversioni dall'ebraismo al cristianesimo in età moderna, con particolare riguardo alle attività delle Case dei catecumeni;

VISTO che il Centro ritiene necessario avvalersi di una figura particolarmente esperta nell'ambito del suddetto progetto;

VISTO che, in relazione a quanto previsto dalla circolare del Direttore Generale prot. n. 25223 del 15.12.2015, occorre verificare la presenza all'interno dell'Università della professionalità richieste dalle esigenze di cui sopra;

VISTA la delibera del Consiglio direttivo DHMORE del 10.06.2025;

RITENUTO opportuno provvedere;

E M A N A  
*Art. Unico*

E' indetta una procedura di interpello, per curriculum vitae, per l'attribuzione di n. 01 incarico interno inerente lo svolgimento di attività di particolare e specifica rilevanza nell'ambito del progetto di ricerca **"Traduzione verso l'inglese di testo scientifico in italiano riguardante la storia delle conversioni dall'ebraismo al cristianesimo in età moderna"**, di cui è responsabile scientifico il prof. Matteo Al Kalak, finalizzato alla pubblicazione della versione inglese di un testo scientifico riguardante le conversioni dall'ebraismo al cristianesimo in età moderna, con particolare riguardo alle attività delle Case dei catecumeni.

N. posti	SEDE	PROFESSIONALITÀ
01	<b>1) Lavoro in smart-working</b>	Il collaboratore/la collaboratrice dovrà possedere le seguenti <b>conoscenze e competenze specifiche:</b> Competenze in ambito di traduzione; competenze linguistiche in inglese; competenze in ambito di traduzione di testi di carattere storico.



Centro Interdipartimentale di ricerca sulle  
Digital Humanities - DHMoRe

[www.dhmore.unimore.it](http://www.dhmore.unimore.it)

	<p><b>Svolgimento dei seguenti compiti:</b> Il collaboratore/la collaboratrice lavorerà da remoto per la produzione di un testo in inglese; nel corso del lavoro, si confronterà costantemente con il responsabile scientifico per la verifica dei contenuti e della loro corretta resa in traduzione inglese.</p>
--	--

**Requisiti richiesti per la partecipazione alla selezione:**

**1)** Appartenenza ai ruoli dell'amministrazione;

**2)** Diploma di laurea triennale in:

- Lingue e culture moderne (appartenente alla classe L-11)

Oppure

- Mediazione linguistica (appartenente alla classe L-12)

Più master universitario o Diploma di specializzazione universitaria in ambito traduttologico.

**3)** Nulla osta da parte del responsabile della struttura di appartenenza **(a pena di esclusione)**.

**Titoli valutabili:**

- competenze in ambito linguistico
- esperienze di traduzione di testi storici

**Selezione delle candidature**

La selezione avverrà a cura di una Commissione appositamente nominata con decreto del Direttore del Centro, sulla base dei titoli e delle esperienze maturate dai candidati/e desumibili dai curricula presentati.

La Commissione esaminatrice formulerà un giudizio sintetico sui curricula dei candidati in possesso dei requisiti richiesti per la partecipazione alla procedura selettiva.

In caso di parità di giudizio, al termine della valutazione dei curricula, sarà preferito il/la candidato/a più giovane di età.

Il giudizio della Commissione è insindacabile nel merito.

**Natura e durata dell'incarico**

L'incarico verrà conferito con decreto del **Direttore del Centro Interdipartimentale sulle "Digital Humanities - DHMoRe"** per **n. 30 giorni** (e comunque fino ad un massimo di n. 30 giorni) presumibilmente nel periodo: **giugno 2025 - agosto 2025.**

**Compenso**

Ai sensi della circolare del Direttore Generale del 15.12.2015 prot. n. 25223 non è previsto alcun compenso per lo svolgimento della sopra citata attività.

**Modalità e termini per la presentazione della domanda**

La domanda di ammissione alla procedura, redatta in carta semplice, utilizzando il modulo contenuto nell'allegato 1), sottoscritta e indirizzata all'**Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia - Direttore del Centro Interdipartimentale sulle "Digital Humanities - DHMoRe" - Largo Sant'Eufemia n. 19 - Modena CAP 41121**, deve essere presentata **esclusivamente** al seguente indirizzo di posta elettronica certificata [centrodh@pec.unimore.it](mailto:centrodh@pec.unimore.it) **inviata da posta elettronica certificata personale (sono escluse PEC di enti pubblici o privati, etc.) ENTRO E NON**



Centro Interdipartimentale di ricerca sulle  
Digital Humanities - DHMoRe

[www.dhmore.unimore.it](http://www.dhmore.unimore.it)

**OLTRE LE ORE 13:00 DEL 13.06.2025.** Inoltre, la domanda e ciascuno degli allegati per i quali è richiesta la firma autografa saranno ritenuti validi anche se la stessa non è apposta, essendo il candidato identificato dal sistema informatico attraverso le credenziali di accesso relative all'utenza personale PEC.

**Non verranno presi in considerazione domande, documenti o titoli pervenuti dopo il suddetto termine. Le domande dovranno essere corredate da fotocopia di un documento d'identità in corso di validità.**

**Documentazione da allegare:**

Alla domanda dovrà essere allegato un **curriculum formativo e professionale** da cui si evinca il possesso dei requisiti richiesti e, in particolare, dovrà contenere le seguenti informazioni dettagliate:

- dati anagrafici;
- breve descrizione del profilo professionale;
- titolo di studio con relativa dichiarazione circa gli esami sostenuti;
- frequenza ad attività formative;
- esperienze lavorative attinenti all'incarico da ricoprire;
- titoli ritenuti idonei ai fini del conferimento dell'incarico in oggetto.

Il **curriculum** dovrà essere presentato in forma di autocertificazione e dovrà pertanto contenere, **prima della sottoscrizione dello stesso, a pena di mancata valutazione**, la seguente dicitura **“Quanto dichiarato nel presente curriculum vitae corrisponde al vero ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000”**.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della legge 7 agosto 1990, n. 241, il **responsabile del procedimento** di cui al presente bando è il **Direttore del Centro Interdipartimentale sulle “Digital Humanities – DHMoRe”, prof. Matteo Al Kalak - largo Sant'Eufemia 19 - 41121 Modena, telefono 059 205 5960.**

**Organo competente all'affidamento dell'incarico**

Il Direttore del Centro Interdipartimentale sulle “Digital Humanities – DHMoRe” provvederà all'affidamento dell'incarico. Il Centro Interdipartimentale sulle “Digital Humanities – DHMoRe” si riserva, a suo insindacabile giudizio, di non procedere al conferimento di nessun incarico in riferimento all'oggetto del presente avviso.

**Il Direttore del Centro Interdipartimentale di Ricerca sulle “Digital Humanities – DHMoRe”**

**(Prof. Matteo Al Kalak)**



Centro Interdipartimentale di ricerca sulle  
Digital Humanities - DHMoRe

[www.dhmore.unimore.it](http://www.dhmore.unimore.it)

**ALLEGATO N. 01**

**DOMANDA- CURRICULUM VITAE**  
**(schema esemplificativo)**

AI DIRETTORE DEL CENTRO INTERDIPARTIMENTALE  
SULLE "DIGITAL HUMANITIES - DHMoRe"  
dell'Università di Modena e Reggio Emilia  
Largo Sant'Eufemia n. 19  
41121 MODENA

Il/la sottoscritto/a chiede di essere ammesso a partecipare alla procedura di interpello, per curriculum vitae, per l'attribuzione di n. 01 incarico interno inerente lo svolgimento di attività di particolare e specifica rilevanza nell'ambito del progetto di ricerca "**Traduzione verso l'inglese di testo scientifico in italiano riguardante la storia delle conversioni dall'ebraismo al cristianesimo in età moderna**", di cui è responsabile scientifico il prof. Matteo Al Kalak, finalizzato alla pubblicazione della versione inglese di un testo scientifico riguardante le conversioni dall'ebraismo al cristianesimo in età moderna, con particolare riguardo alle attività delle Case dei catecumeni.

**A tal fine, cosciente delle responsabilità anche penali in caso di dichiarazioni non veritiere dichiara:**

COGNOME	
---------	--

NOME	
------	--

DATA DI NASCITA	<input type="text"/>
-----------------	----------------------

LUOGO DI NASCITA	<input type="text"/>	PROV	<input type="text"/>
------------------	----------------------	------	----------------------

In servizio presso	
--------------------	--

Categoria e Area di appartenenza	
----------------------------------	--



**UNIMORE**

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI  
MODENA E REGGIO EMILIA

Centro Interdipartimentale di ricerca sulle  
Digital Humanities - DHMoRe

[www.dhmore.unimore.it](http://www.dhmore.unimore.it)

**Di essere in possesso del requisito richiesto per la partecipazione alla procedura selettiva ovvero:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_.

**Di essere in possesso di particolare qualificazione professionale comprovata da concrete esperienze di lavoro o dalle capacità professionali dimostrate e dai risultati conseguiti nello svolgimento delle precedenti attività lavorative svolte in relazione all'incarico da conferire.**

RECAPITO CUI INDIRIZZARE LE COMUNICAZIONI RELATIVE ALLA SELEZIONE:

**INDIRIZZO MAIL CUI INVIARE LE COMUNICAZIONI RELATIVE ALLA SELEZIONE**

\_\_\_\_\_

- Allega alla domanda: curriculum vitae, \_\_\_\_\_

- Allega nulla osta da parte del responsabile della struttura di appartenenza.

Il sottoscritto dichiara che quanto indicato nella presente domanda corrisponde al vero ai sensi degli artt.46 e 47 del D.P.R. 445/2000.

Data \_\_\_\_\_

Firma **(a)**

\_\_\_\_\_

Il/la sottoscritto/a esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati e diffusi nel rispetto del Regolamento UE 2016/679 e del D.lgs. n. 196/2003, come modificato dal D.lgs. n. 101/2018, per gli adempimenti connessi alla presente procedura anche relativamente all'eventuale pubblicazione degli elenchi dei candidati e valutazione finale della Commissione approvata dall'organo competente.

Data \_\_\_\_\_

Firma

\_\_\_\_\_

**α) La firma è obbligatoria, pena la nullità della domanda** (nel caso di trasmissione con PEC personale, la



**UNIMORE**  
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI  
MODENA E REGGIO EMILIA

Centro Interdipartimentale di ricerca sulle  
Digital Humanities - DHMoRe

[www.dhmore.unimore.it](http://www.dhmore.unimore.it)

domanda e ciascuno degli allegati per i quali è richiesta la firma autografa saranno ritenuti validi anche se la stessa non è apposta, essendo il candidato identificato dal sistema informatico attraverso le credenziali di accesso relative all'utenza personale PEC).